Catalogue des manuscrits montois conservés à la bibliothèque patrimoniale d'Avranches

Auteur(s) : Marie Bisson, Pierre Bouet, Thierry Buquet, Louis Chevalier, Olivier Desbordes, Brigitte Gauvin, Barbara Jacob, Catherine Jacquemard, Stéphane Lecouteux, Marie-Agnès Lucas-Avenel

Institution(s): Pôle du document numérique, MRSH, Université de Caen Basse-Normandie

Financeur(s): Ministère de la Culture et de la communication – Direction du livre et de la lecture (subvention PAPE 2011-1012); Equipex Biblissima (projet partenaire 2015-2016)

« Catalogue des manuscrits montois de la bibliothèque municipale d'Avranches », Bibliothèque virtuelle du Mont Saint-Michel, Catherine Jacquemard (dir.) et Marie Bisson (coord.), Caen, Centre Michel de Boüard – Pôle Document numérique, 2017-2020.

Division	Ff. 126r-140v
Datation	XII ^e s (Jacquart et Troupeau 1980)
Langue(s)	latin
Description matérielle brève	État : Manuscrit complet Foliotation : 15 ff. Dimensions 140 × 210 mm (f. 126) Support : parchemin Éléments de décoration : éléments de décoration Illustrations : - Notation musicale : -
Incipit repère	[] elem(en)ta (et) alr [sic] idioma graece lingue s(un)t litigantes maximu(m) existimantes malum t(rans)poni ad meliora [] (f. 127r)
Explicit repère	[] Mutare (con)suetudine(m) nociuu(m) et pessimu(m) (est) (et) maxime uet(er)em. Non (est) p(ur)gand(um) (nisi) [] (f. 139v)

Description matérielle détaillée

- 34 l (f. 126r); 35 l (f. 128v)

 -90×153 (f. 126r) ; 90×145 mm (f. 18v)

Colonnes

Justification

- 1 colonne

```
Foliotation – pagination
folioté en 1884
   Dimensions
140 \times 210 \text{ mm (f. } 126)
  Support
parchemin
  État
complet
  Organisation du volume
1 quaternion (f. 126-133) + 1 feuillet isolé (f. 134) + 1 ternion (f. 135-140)
  Organisation de la page
  Piqûres

    régime de piqûres visible

  Réglure
       - type : au trait (traces visibles), mine de plomb
       - nombre de lignes rectrices : ???
  Lignes d'écriture
```

Page 2 Avranches BM 232 uc6 – 19/04/2024

« Catalogue des manuscrits montois de la bibliothèque municipale d'Avranches », Bibliothèque virtuelle du Mont Saint-Michel, Catherine Jacquemard (dir.) et Marie Bisson (coord.), Caen, Centre Michel de Boüard – Pôle Document numérique, 2017-2020.

Écriture

plusieurs mains ; la main qui intervient ff. 138v-140v ressemble à la main des ff. 82-89 (D. Jacquart, G. Troupeau, 1980)

Notation musicale

-

Décoration

Texte: initale de couleur rouge (Q) f. 126r; initiale de couleur rouge (A) f. 136r marquant le début du livre II

Héraldique

-

Marques de possession

Bibliotheca Abrincensis (f. 126r; 140v)

Bibliographie

Catalogues

Voir supra.

Galeno Catalogo delle traduzioni latine [catalogue en ligne sous la direction de Stefania Fortuna, Scuola Normale Superiore di Pisa - Università Politecnica della Marche)

Études

DE LACY P. (1996), Galen On the elements according to Hippocrates Edition, translation, and commentary by Phillip De Lacy. Corpus Medicorum Graecorum V 1, 2, Berlin, Akademie Verlag, p. 26

JACQUART D. et TROUPEAU G. (éd., trad.) (1980), Yûhannâ Ibn Mâsawayh (Jean Mesue), "Le livre des axiomes médicaux" ("Aphorismi"). Édition du texte arabe et des versions latines avec introduction et lexique, Genève - Paris, Droz - Champion (Hautes Etudes Orientales; 14), p. 48-52

DURLING R.J. (1967), « Corrigenda and addenda to Diel's Galenica, I Codices Vaticani », Traditio, 23, p. 465

Division	Ff. 126r-138v
Description matérielle	Texte sans lacune apparente
Titre donné par le manuscrit	Liber de secundum ypocratem elementis
Identification	Galienus trad. Burgundius Pisanus (?) Sur les éléments selon Hippocrate

Transcription du texte

Intitulé de début : Incip(it) lib(er) Galieni de s(ecundum) ypoc(r)ate(m) elementis. (f. 126r) Incipit : Quoniam element(um) minima (est) partic(u)la c(ujus) (est) elem(en)t(um) (f. 126r)

Explicit: [...] q(ui) utiq(ue) post(er)i(us) existit n(atur)a uiolenter attracto. (f. 138v)

Intitulé de fin : Finis de elementis libri Galieni secundi. (f. 138v)

Formule conclusive: -

Annotation(s): Nombreuses notes en marge.

Glose(s): -

Avranches BM 232 uc6 – 19/04/2024 Page 3

« Catalogue des manuscrits montois de la bibliothèque municipale d'Avranches », Bibliothèque virtuelle du Mont Saint-Michel, Catherine Jacquemard (dir.) et Marie Bisson (coord.), Caen, Centre Michel de Boüard – Pôle Document numérique, 2017-2020.

Zone des notes

Notes sur l'identification

Inédit?

Note sur la description matérielle

Texte: lettrines de couleur rouge: Q (f. 126r), A (f. 136r) au commencement de chaque livre

Illustrations: -

Autres informations codicologiques:

Présentation du contenu

Traduction de l'œuvre de Galien restée anonyme dans la tradition manuscrite; elle a été attribuée par Richard Durling à Burgundio de Pise (XII^e, seconde moitié). La traduction repose sur le texte grec contenu dans le manuscrit Laur. plut. 74, 5, l'un des manuscrits grecs rapportés de Constantinople par Ioannikios (XII^e, première moitié) et annoté par Burgundio de Pise. [d'après Galeno, Catalogo delle traduzioni latine... consultable en ligne]

Édition critique du texte grec réalisée par De Lacy 1996.

Avranches BM 232 serait le plus ancien témoin conservé de cette version latine du *De elementis secundum Hippocratem*, d'après P. KIBRE, "Hippocrates Latinus: Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (IV)", Traditio 35 (1978), p. 219 [cité par D. JACQUART, "Un retour sur le manuscrit Avranches 232", dans *Science antique, science médiévale, Actes du colloque international (Mont Saint-Michel, 4-7 septembre 1998)*, L. CALLEBAT, O. DESBORDES (ed.), Olms-Weidmann, Hildesheim- Zürich - New York, 2000, p. 74]

Bibliographie

Édition(s)

Études

FORTUNA S. et URSO A.-M. (2009), « Burgundio da Pisa tradutorre di Galeno: nuovi contributi et prospettive », in *Sulla ttradizione indiretta dei testi medici greci, Atti del II Seminario internazione di Siena*, I. Garofolo, A. Lami, A. Roselli (éd.), Pise, Fabrizio Serra editore (Biblioteca di "Galenos"), p. 139-175.

DE LACY P. (1996), Galen, on the elements according to Hippocrates, Corpus medicorum Graecorum V 1, 2, Berlin, p. 26-28.

KIBRE P. (1978), « Hippocrates Latinus : Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (IV) », *Traditio*, 35, p. 219 [cité par D. JACQUART, « Un retour sur le manuscrit Avranches 232 », dans *Science antique, science médiévale, Actes du colloque international (Mont Saint-Michel, 4-7 septembre 1998)*, L. CALLEBAT, O. DESBORDES (éd.), Olms – Weidmann, Hildesheim – Zürich – New York, 2000, p. 74].

Accè(s) controlé(s)

Sources scientifiques ; Traités de médecine

Page 4 Avranches BM 232 uc6 – 19/04/2024

« Catalogue des manuscrits montois de la bibliothèque municipale d'Avranches », Bibliothèque virtuelle du Mont Saint-Michel, Catherine Jacquemard (dir.) et Marie Bisson (coord.), Caen, Centre Michel de Boüard – Pôle Document numérique, 2017-2020.

Division	Ff. 138v-140v
Description matérielle	texte partiel (incomplet de la fin)
Titre donné par le manuscrit	s. t.
Identification	Mesue, Johannes Aphorismi ; Le livre des axiomes médicaux

Transcription du texte

Intitulé de début : -

Incipit : Liberet te D(eu)s fili a deuio erroris (et) i(n) uia conseruet p(ro)sp(er)itatis [...] (f. 138v)

Explicit: [...] un(de) fruct(us) habu(n)dantes p(ro)creant arbores (et) memoria subtil(is) (et) alia h(uius)m(od)i multa. (f. 140v)

Intitulé de fin : -

Formule conclusive: -

Annotation(s): -

Glose(s): -

Zone des notes

Notes sur l'identification

Yûhannâ Ibn Mâsawayh (Jean Mesue), Le livre des axiomes médicaux (Aphorismi)

Jacquart & Troupeau 1980, à compléter.

Note sur la description matérielle

Texte:

Illustrations: -

Autres informations codicologiques: incomplet, manque la fin du texte.

Présentation du contenu

Traduction latine anonyme du *Livre sur les axiomes médicaux* de Ibn M#sawayh, Ya#y# Ab# Zakar#y# (0777?-0857), http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb13091493m

Bibliographie

Édition(s)

JACQUART D. et TROUPEAU G. (éd. trad.) (1980), Yûhannâ Ibn Mâsawayh (Jean Mesue), "Le livre des axiomes médicaux" ("Aphorismi"). Édition du texte arabe et des versions latines avec introduction et lexique, Genève - Paris, Droz - Champion (Hautes Etudes Orientales, 14).

Études

JACQUART D. et TROUPEAU G. (éd. trad.) (1980), Yûhannâ Ibn Mâsawayh (Jean Mesue), "Le livre des axiomes médicaux" ("Aphorismi"). Édition du texte arabe et des versions latines avec introduction et lexique, Genève - Paris, Droz - Champion (Hautes Etudes Orientales, 14), p. 48-52.

Accè(s) controlé(s)

« Catalogue des manuscrits montois de la bibliothèque municipale d'Avranches », Bibliothèque virtuelle du Mont Saint-Michel, Catherine Jacquemard (dir.) et Marie Bisson (coord.), Caen, Centre Michel de Boüard – Pôle Document numérique, 2017-2020.

Sources scolaires et universitaires ; Sources scientifiques ; Traités de médecine

Page 6 Avranches BM 232 uc6 – 19/04/2024